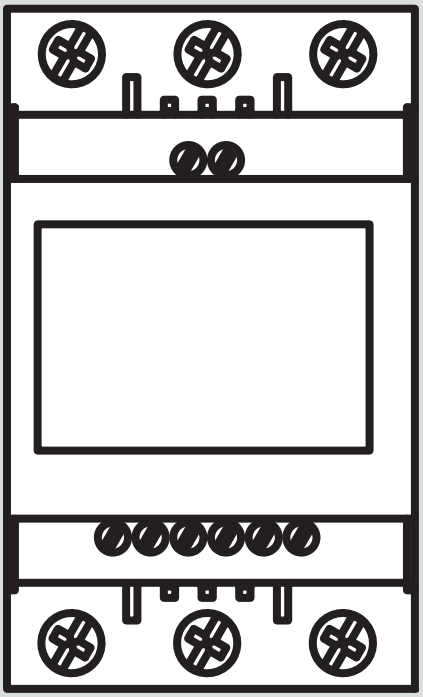
Energy meter

Energy meter (VWL185-255, VWS260)



de Installationsanleitung
es Instrucciones de instalación
fi Asennusohjeet
fr Notice d’installation
nl Installatiehandleiding
no Installasjonsveiledning
pl Instrukcja instalacji
sv Installationsanvisning
en Figures
en Country specifics

0020324133_00 - 08.11.2021

de	Installationsanleitung	3
es	Instrucciones de instalación	6
fi	Asennusohjeet	9
fr	Notice d’installation	12
nl	Installatiehandleiding	15
no	Installasjonsveiledning	18
pl	Instrukcja instalacji	21
sv	Installationsanvisning	24
en	Figures	27
en	Country specifics	30

Installationsanleitung

1 Sicherheit

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ist ein Energiezähler für Wärmepumpen. Es kann in folgende Wärmepumpen eingebaut werden:

– VWL 185/3 IS S1
– VWL 255/3 IS S1
– VWS 260/3 S1

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

– das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
– die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
– die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

– Montage
– Demontage
– Installation
– Inbetriebnahme
– Inspektion und Wartung
– Reparatur
– Außerbetriebnahme

▸ Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.

1.2.2 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

▸ Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung der Überspannungskategorie III für volle Trennung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
▸ Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
▸ Warten Sie mindestens 3 min, bis sich die Kondensatoren entladen haben.
▸ Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

1.2.3 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug

▸ Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)

▸ Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

► Beachten Sie unbedingt alle Betriebs- und Installationsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

► Geben Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

Produkt - Artikelnummer

Energy meter (VWL185-255, VWS260)	0010045614

3 Produktbeschreibung

3.1 CE-Kennzeichnung

CE

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

3.2 Lieferumfang prüfen

► Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

Menge	Bezeichnung
1	Energiezähler mit Leiterplatte, 3-poliger Anschlussklemme und Kabeln
1	Beipack Dokumentation
1	Beutel mit Abdeckung und Siegelfaden

4 Installation

4.1 Produkt in Wärmepumpe installieren

► Installieren Sie das Produkt im Schaltkasten der Wärmepumpe wie in den Abbildungen im Anhang dargestellt.

5 Inbetriebnahme

5.1 Parameter einstellen

1. Wählen Sie **SERVICE REPORT** → **Passworteingabe**.
2. Stellen Sie mit dem Drehknopf das Passwort ein.
   – Sie benötigen ein spezielles Passwort. Kontaktieren Sie dafür den Kundendienst.
3. Drücken Sie den Drehknopf, um die Eingabe zu bestätigen.
4. Drücken Sie die linke Taste, um zum Menü zurückzukehren.
5. Wählen Sie **Einstellungen** → 17-000 **Einheit Impulseingang**.
6. Stellen Sie den Wert auf 1 (Messung von kWh elektrisch).
7. Drücken Sie die linke Taste, um zum Menü zurückzukehren.
8. Wählen Sie 17-001 **Impulsrate**.
9. Stellen Sie den Wert auf 1000.

5.2 Leistungsaufnahme der Pumpen messen und einstellen

1. Messen Sie die Leistungsaufnahme der Speicherladepumpe WEP während des Betriebs.
2. Wählen Sie **SERVICE REPORT** → **Einstellungen** → 17-017 **WEP Leistungsanteil für COP Bestimmung**.
3. Stellen Sie den gemessenen Wert ein.
4. Drücken Sie die linke Taste, um zum Menü zurückzukehren.
5. Messen Sie die Leistungsaufnahme der Solepumpe (Sole-Wasser-Wärmepumpe) bzw. des Ventilators (Luft-Wasser-Wärmepumpe) WQP während des Betriebs.
6. Wählen Sie **SERVICE REPORT** → **Einstellungen** → 17-018 **WQP Leistungsanteil für COP Bestimmung**.
7. Stellen Sie den gemessenen Wert ein.
8. Drücken Sie die linke Taste, um zum Menü zurückzukehren.

Bedingung: Weitere Zubehöre (z. B. zusätzliche Pumpen) sind in der Anlage installiert

► Messen Sie die Leistungsaufnahme des Zubehörs.
► Addieren Sie den gemessenen Wert zu Parameter 17-017 (heizkreisseitiges Zubehör) bzw. 17-018 (wärmequellenseitiges Zubehör).

5.3 Funktion prüfen

► Wählen Sie **Betriebsdaten** → **Stromverbrauch kWh**.
◁ Es wird ein positiver Wert für den Stromverbrauch angezeigt.

6 Recycling und Entsorgung

Verpackung entsorgen

- ► Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- ► Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

7 Kundendienst

Die Kontaktdaten unseres Kundendiensts finden Sie im Anhang oder auf unserer Website.

Instrucciones de instalación

1 Seguridad

1.1 Utilización adecuada

Su uso incorrecto o utilización inadecuada puede dar lugar a situaciones de peligro mortal o de lesiones para el usuario o para terceros, así como provocar daños en el producto u otros bienes materiales.

El producto es un contador de energía para bombas de calor. Se puede incorporar en las siguientes bombas de calor:

- VWL 185/3 IS S1
- VWL 255/3 IS S1
- VWS 260/3 S1

La utilización adecuada implica:

- Tenga en cuenta las instrucciones de funcionamiento, instalación y mantenimiento del producto y de todos los demás componentes de la instalación
- Realizar la instalación y el montaje conforme a la homologación del producto y del sistema.
- Cumplir todas las condiciones de revisión y mantenimiento recogidas en las instrucciones.

La utilización adecuada implica, además, realizar la instalación conforme al código IP.

Una utilización que no se corresponda con o que vaya más allá de lo descrito en las presentes instrucciones se considera inadecuada. También es inadecuado cualquier uso de carácter directamente comercial o industrial.

¡Atención!

Se prohíbe todo uso abusivo del producto.

1.2 Indicaciones generales de seguridad

1.2.1 Peligro por cualificación insuficiente

Las siguientes tareas solo deben ser llevadas a cabo por profesionales autorizados que estén debidamente cualificados:

- Montaje
- Desmontaje
- Instalación
- Puesta en marcha
- Revisión y mantenimiento
- Reparación
- Puesta fuera de servicio

► Proceda según el estado actual de la técnica.

1.2.2 Peligro de muerte por electrocución

Si toca los componentes conductores de tensión, existe peligro de descarga eléctrica.

Antes de realizar cualquier trabajo en el producto:

► Deje el producto sin tensión desconectando la fuente de alimentación en todos los polos (dispositivo de separación eléctrica de la categoría de sobretensión III para una desconexión completa, por ejemplo, fusible o disyuntor).

► Asegúrelo para impedir que se pueda conectar accidentalmente.

► Espere al menos 3 minutos hasta que los condensadores se hayan descargado.

► Verifique que no hay tensión.

1.2.3 Riesgo de daños materiales por el uso de herramientas inadecuadas

► Utilice la herramienta apropiada.

1.3 Disposiciones (directivas, leyes, normas)

► Observe las disposiciones, normas, directivas, ordenanzas y leyes nacionales.

2 Observaciones sobre la documentación

2.1 Consulta de la documentación adicional

► Tenga en cuenta sin excepción todos los manuales de uso e instalación que acompañan a los componentes de la instalación.

2.2 Conservación de la documentación

► Entregue estas instrucciones y toda la documentación de validez paralela al usuario de la instalación.

2.3 Validez de las instrucciones

Estas instrucciones son válidas únicamente para:

Producto - Referencia del artículo

Energy meter (VWL185-255, VWS260)	0010045614

3 Descripción del producto

3.1 Homologación CE

CE

Con el distintivo CE se certifica que los productos cumplen los requisitos básicos de las directivas aplicables conforme figura en la declaración de conformidad.

Puede solicitar la declaración de conformidad al fabricante.

3.2 Comprobación del material suministrado

► Compruebe si el material suministrado está completo e intacto.

Cantidad	Denominación
1	Contador de energía con placa de circuitos impresos, borne de conexión de 3 polos y cables
1	Material adicional
1	Bolsa con cubierta e hilo sellador

4 Instalación

4.1 Instalación del producto en bomba de calor

► Instale el producto en la caja de la electrónica de la bomba de calor como se muestra en las figuras del anexo.

5 Puesta en marcha

5.1 Ajuste de los parámetros

1. Seleccione **INFORME DE SERVICIO** → **Entrada de contraseña**.
2. Utilice el mando giratorio para introducir la clave.
   – Necesitas una clave especial. Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.
3. Presione el mando giratorio para confirmar la entrada.
4. Pulse la tecla izquierda para regresar al menú.
5. Seleccione **Ajustes** → 17-000 **Unidad de entrada impulsos**.
6. Ajuste el valor a 1 (medición de kWh eléctricos).
7. Pulse la tecla izquierda para regresar al menú.
8. Seleccione 17-001 **Frecuencia de impulsos**.
9. Ajuste el valor a 1000.

5.2 Medir y ajustar la potencia absorbida de la bomba

1. Mida la potencia absorbida de la bomba de carga del acumulador WEP durante el funcionamiento.
2. Seleccione **INFORME DE SERVICIO** → **Ajustes** → 17-017 **WEP proporción potencia ara determinar COP**.
3. Ajuste el valor medido.
4. Pulse la tecla izquierda para regresar al menú.
5. Mida la potencia absorbida de la bomba de solución salina (bomba de calor solución salina/agua) o del ventilador (bomba de calor de agua y aire) WQP durante el funcionamiento.
6. Seleccione **INFORME DE SERVICIO** → **Ajustes** → 17-018 **WQP proporción potencia ara determinar COP**.
7. Ajuste el valor medido.
8. Pulse la tecla izquierda para regresar al menú.

Condición: Se instalan otros accesorios (por ejemplo, bombas adicionales) en la instalación

► Mida la potencia absorbida de los accesorios.
► Añada el valor medido al parámetro 17-017 (accesorios laterales del circuito de calefacción) o 17-018 (accesorios laterales de la fuente de calor).

5.3 Comprobación del funcionamiento

► Seleccione **Datos de servicio** → **Consumo de corriente kWh**.
◁ Se muestra un valor positivo para el consumo eléctrico.

6 Reciclaje y eliminación

Eliminación del embalaje

► Elimine el embalaje de forma adecuada.
► Se deben tener en cuenta todas las especificaciones relevantes.

7 Servicio de Asistencia Técnica

Puede encontrar los datos de contacto de nuestro Servicio de Asistencia Técnica en el anexo o en nuestra página web.

Asennusohjeet

1 Turvallisuus

1.1 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käytöstä voi aiheutua vammoja tai hengenvaara käyttäjälle tai muille henkilöille tai käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tuote on lämpöpumpuille tarkoitettu energiamittari. Se voidaan asentaa seuraaviin lämpöpumppuihin:

– VWL 185/3 IS S1
– VWL 255/3 IS S1
– VWS 260/3 S1

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

– mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttö-, asennus- ja huolto-ohjeiden noudattaminen
– asennus ja kokoaminen tuote- ja järjestelmähyväksynnän mukaisesti
– kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tarkoituksenmukainen käyttö käsittää lisäksi IP-koodin mukaisen asennuksen.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Riittämättömän pätevyyden vaara

Seuraavia töitä saa tehdä ainoastaan ammattilainen, jolla on kyseisten töiden edellyttämä riittävä pätevyys:

– Asennus
– Irrotus
– Asennus ja liitännät
– Käyttöönotto
– Tarkastus ja huolto
– Korjaus
– Käytöstäpoisto

► Toimi nykytekniikan edellyttämällä tavalla.

1.2.2 sähköiskun aiheuttama hengenvaara

Jos kosket sähköä johtaviin osiin, seurauksena on sähköiskun aiheuttama hengenvaara
.

Ennen kuin ryhdyt tekemään tuotteelle toimenpiteitä:

► Kytke tuote jännitteettömäksi katkaisemalla kaikki virransyötöt kaikkinapaisesti (ylijänniteluokan III jännitteenkatkaisulaite virransyötön täydellistä katkaisua varten, esimerkiksi sulake tai vikavirtasuojakytkin).
► Estä tahaton päällekytkeytyminen.
► Odota vähintään 3 minuuttia, jotta kondensaattoreiden varaus on purkautunut.
► Tarkasta jännitteettömyys.

1.2.3 Sopimattomien työkalujen käytöstä aiheutuva aineellisten vahinkojen vaara

► Käytä asianmukaista työkalua.

1.3 Määräykset (direktiivit, lait, normit)

► Noudata kansallisia määräyksiä, standardeja, direktiivejä, asetuksia ja lakeja.

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

► Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttö- ja asennusohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

► Anna nämä ohjeet sekä kaikki muut pätevät asiakirjat laitteiston omistajalle.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia:

Tuote – tuotenumero

Energy meter (VWL185-255, VWS260)	0010045614

3 Tuotekuvaus

3.1 CE-merkintä

CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianmukaisten direktiivien olennaiset vaatimukset vaatimustenmukaisuusvakuutuksen mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tarkasteltavaksi valmistajalta.

3.2 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus

► Tarkasta, että toimitus sisältää kaikki asianmukaiset osat ja että osat ovat ehjiä.

Määrä	Nimitys
1	Energiamittari jossa piirilevy, 3-napainen liitin ja kaapelit
1	Ohessa toimitetut asiakirjat
1	Pussi jossa suojus ja tiivistyslanka

4 Asennus ja liitännät

4.1 Tuotteen asennus lämpöpumppuun

► Asenna tuote lämpöpumpun kytkentäkaappiin liitteen kuvien mukaan.

5 Käyttöönotto

5.1 Parametrien asetus

1. Valitse **HUOLTORAPORTTI** → **Salasanasyöttö**.
2. Aseta salasana kiertonupilla.
   – Tarvitset erityisen salasanan. Ota sitä varten yhteys asiakaspalveluun.
3. Vahvista syötetyt tiedot painamalla kiertonuppia.
4. Voit palata valikkoon painamalla vasenta painiketta.
5. Valitse **Asetukset** → 17-000 **Yksikkö impulssitulo**.
6. Aseta arvoksi 1 (sähkön kWh-arvon mittaus).
7. Voit palata valikkoon painamalla vasenta painiketta.
8. Valitse 17-001 **Impulssimäärä**.
9. Aseta arvoksi 1000.

5.2 Pumppujen tehonkulutuksen mittaus ja säätö

1. Mittaa varaajan varauspumpun WEP tehonkulutus käytön aikana.
2. Valitse **HUOLTORAPORTTI** → **Asetukset** → 17-017 **WEP teho-osuus COP- määritykselle**.
3. Aseta mitattu arvo.
4. Voit palata valikkoon painamalla vasenta painiketta.
5. Mittaa lämmönkeruuliuospumpun (lämmönkeruuliuos-vesi-lämpöpumppu) tai WQP:n tuulettimen (ilma-vesi-lämpöpumppu) tehonkulutus käytön aikana.
6. Valitse **HUOLTORAPORTTI** → **Asetukset** → 17-018 **WQP teho-osuus COP- määritykselle**.
7. Aseta mitattu arvo.
8. Voit palata valikkoon painamalla vasenta painiketta.

Edellytys: Laitteistoon on asennettu muita lisävarusteita (esimerkiksi lisäpumput)

► Mittaa lisävarusteen tehonkulutus.
► Lisää mitattu arvo parametriin 17-017 (lämmityspiirin puolen lisävaruste) tai 17-018 (lämpölähteen puolen lisävaruste).

5.3 Toiminnan tarkastus

► Valitse **Käyttötiedot** → **Sähkönkulutus kWh**.
◁ Virrankulutukselle näytetään positiivinen arvo.

6 Kierrätys ja hävittäminen

Pakkauksen hävittäminen

► Hävitä pakkaus asianmukaisella tavalla.
► Noudata kaikkia asiaa koskevia määräyksiä.

7 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät liitteestä tai verkkosivustoltamme.

Notice d’installation

1 Sécurité

1.1 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l’utilisateur ou d’un tiers, mais aussi endommager l’appareil et d’autres biens matériels.

Le produit est un compteur pour pompe à chaleur. Il peut être monté dans les pompes à chaleur suivantes :

– VWL 185/3 IS S1
– VWL 255/3 IS S1
– VWS 260/3 S1

L’utilisation conforme du produit suppose :

– le respect des notices d'utilisation, d’installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l’installation
– une installation et un montage conformes aux critères d’homologation du produit et du système
– le respect de toutes les conditions d’inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L’utilisation conforme de l’appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.2 Consignes de sécurité générales

1.2.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

– Montage
– Démontage
– Installation
– Mise en service
– Inspection et maintenance
– Réparation
– Mise hors service

► Conformez-vous systématiquement à l’état de la technique.

1.2.2 Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

Avant d’intervenir sur le produit :

► Mettez le produit hors tension en coupant tous les pôles de toutes les sources d’alimentation électrique (séparateur de catégorie de surtension III à coupure intégrale, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
► Sécurisez l’appareil pour éviter toute remise sous tension.
► Attendez au moins 3 min, pour que les condensateurs se déchargent.
► Vérifiez que le système est bien hors tension.

1.2.3 Risque de dommages matériels en cas d’outillage inadapté

► Servez-vous d’un outil approprié.

1.3 Prescriptions (directives, lois, normes)

► Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

► Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation et d'installation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

► Remettez cette notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables à l'utilisateur.

2.3 Validité de la notice

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

Produit - référence d'article

Energy meter (VWL185-255, VWS260)	0010045614

3 Description du produit

3.1 Marquage CE

CE

Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

3.2 Contrôle du contenu de la livraison

► Vérifiez que rien ne manque et qu'aucun élément n'est endommagé.

Quantité	Désignation
1	Compteur avec circuit imprimé, bornier à 3 pôles et câbles
1	Lot de documentation
1	Sachet avec protection et fil de scellement

4 Installation

4.1 Installation du produit dans la pompe à chaleur

► Installez le produit dans le boîtier électrique de la pompe à chaleur, comme indiqué dans les illustrations en annexe.

5 Mise en service

5.1 Réglage des paramètres

1. Sélectionnez **SERVICE REPORT** → **Enter code**.
2. Servez-vous du sélecteur pour spécifier le mot de passe.
   – Il vous faut un mot de passe spécial. Pour cela, contactez le service client.
3. Appuyez sur le sélecteur pour valider la saisie.
4. Appuyez sur la touche gauche pour revenir au menu.
5. Sélectionnez **Réglage** → 17-000 **Unit of pulse input**.
6. Réglez la valeur sur 1 (mesure des kWh électriques).
7. Appuyez sur la touche gauche pour revenir au menu.
8. Sélectionnez 17-001 **Pulse rate**.
9. Réglez la valeur sur 1000.

5.2 Mesure et réglage de la puissance électrique absorbée des pompes

1. Mesurez la puissance électrique absorbée par la pompe de charge du ballon WEP en cours de fonctionnement.
2. Sélectionnez **SERVICE REPORT** → **Réglage** → 17-017 **Heat generator pump contribution to COP**.
3. Réglez la valeur mesurée.
4. Appuyez sur la touche gauche pour revenir au menu.
5. Mesurez la puissance électrique absorbée par la pompe pour circuit glycolé (pompe à chaleur eau glycolé/eau) ou le ventilateur (pompe à chaleur air/eau) WQP en cours de fonctionnement.
6. Sélectionnez **SERVICE REPORT** → **Réglage** → 17-018 **Source pump contribution to COP**.
7. Réglez la valeur mesurée.
8. Appuyez sur la touche gauche pour revenir au menu.

Condition: Autres accessoires (par ex. pompes supplémentaires) montés dans l'installation

► Mesurez la puissance électrique absorbée par les accessoires.

► Ajoutez la valeur mesurée au paramètre 17-017 (accessoire côté circuit chauffage) ou 17-018 (accessoire côté source de chaleur).

5.3 Contrôle du fonctionnement

► Sélectionnez **Valeur de fonctionnement** → **Electro energy kWh**.

◁ La valeur de consommation électrique affichée est positive.

6 Recyclage et mise au rebut

Mise au rebut de l’emballage

- ► Procédez à la mise au rebut de l’emballage dans les règles.
- ► Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

7 Service client

Les coordonnées de notre service client figurent dans l’annexe ou sur notre site Internet.

Installatiehandleiding

1 Veiligheid

1.1 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Het product is een energiemeter voor warmtepompen. Het kan in de volgende warmtepompen worden ingebouwd:

– VWL 185/3 IS S1
– VWL 255/3 IS S1
– VWS 260/3 S1

Het reglementaire gebruik houdt in:

– het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
– de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
– het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmannen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

– Montage
– Demontage
– Installatie
– Ingebruikname
– Inspectie en onderhoud
– Reparatie
– Buitenbedrijfstelling

► Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

1.2.2 Levensgevaar door een elektrische schok

Als u spanningsvoerende componenten aanraakt, bestaat levensgevaar door elektrische schok.

Voor u aan het product werkt:

► Schakel het product spanningsvrij door alle stroomvoorzieningen alpolig uit te schakelen (elektrische scheidingsinrichting met overspanningscategorie III voor volledige scheiding, bijv. zekering of installatie-automaat).
► Beveilig tegen herinschakelen.
► Wacht minstens 3 min tot de condensatoren ontladen zijn.
► Controleer op spanningvrijheid.

1.2.3 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap

► Gebruik geschikt gereedschap.

1.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)

► Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

► Neem absoluut alle bedienings- en installatiehandleidingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

► Gelieve deze handleiding alsook alle aanvullend geldende documenten aan de gebruiker van de installatie te geven.

2.3 Geldigheid van de handleiding

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

Productartikelnummer

Energy meter (VWL185-255, VWS260)	0010045614

3 Productbeschrijving

3.1 CE-markering

Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen:.

De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

3.2 Leveringsomvang controleren

► Controleer de leveringsomvang op volledigheid en beschadigingen.

Hoeveelheid	Omschrijving
1	Energiemeter met printplaat, 3-polige aansluitklem en kabels
1	Zakje met documentatie
1	Zak met afdekking en verzegeldraad

4 Installatie

4.1 Product in warmtepomp installeren

► Installeer het product in de schakelkast van de warmtepomp zoals in de afbeeldingen in de bijlage wordt weergegeven.

5 Ingebruikname

5.1 Parameters instellen

1. Selecteer **SERVICE REPORT Wachtwoordinvoer**.
2. Stel met de draaiknop het wachtwoord in.
   – U heeft een speciaal wachtwoord nodig. Neem daarvoor contact op met het serviceteam.
3. Druk op de draaiknop, om de invoer te bevestigen.
4. Druk op de linkertoets om terug te keren naar het menu.
5. Kies **Instellingen** → 17-000 **Eenheid impulsingang**.
6. Stel de waarde in op 1 (meting van kWh elektrisch).
7. Druk op de linkertoets om terug te keren naar het menu.
8. Kies 17-001 **Impulsfactor**.
9. Stel de waarde in op 1000.

5.2 Opgenomen vermogen van de pompen meten en instellen

1. Meet het opgenomen vermogen van de boilerlaadpomp WEP tijdens bedrijf.
2. Selecteer **SERVICE REPORT** → **Instellingen** → 17-017 **WEP-vermogensaandeel voor COP bepaling**.
3. Stel de gemeten waarde in.
4. Druk op de linkertoets om terug te keren naar het menu.
5. Meet het opgenomen vermogen van de brijnpomp (brijn-water-warmtepomp) resp. de ventilator (lucht-water-warmtepomp) WQP tijdens bedrijf.
6. Kies **SERVICE REPORT** → **Instellingen** → 17-018 **WQP-vermogensaandeel voor COP bepaling**.
7. Stel de gemeten waarde in.
8. Druk op de linkertoets om terug te keren naar het menu.

Voorwaarde: Overige toebehoren (bijv. extra pompen) zijn in de installatie geïnstalleerd

► Meet het opgenomen vermogen van de toebehoren.
► Tel de gemeten waarde op bij parameter 17-017 (toebehoren aan cv-circuitzijde) resp. 17-018 (toebehoren warmtebronzijde).

5.3 Functie controleren

► Selecteer **Bedrijfsgegevens Stroomverbruik kWh**.
◁ Er wordt een positieve waarde voor het stroomverbruik weergegeven.

6 Recycling en afvoer

Verpakking afvoeren

► Voer de verpakking reglementair af.
► Neem alle relevante voorschriften in acht.

7 Serviceteam

De contactgegevens van ons serviceteam vindt u in de bijlage of op onze website.

Installasjonsveiledning

1 Sikkerhet

1.1 Tiltenkt bruk

Ved feil eller ikke tiltenkt bruk kan det oppstå fare for brukerens eller tredjeparts liv og helse eller skader på produktet eller andre materielle skader.

Produktet er en energimåler for varmepumper. Den kan monteres i følgende varmepumper:

– VWL 185/3 IS S1
– VWL 255/3 IS S1
– VWS 260/3 S1

Den tiltenkte bruken innebærer:

– å følge drift-, installasjons- og vedlikeholdsveiledningen for produktet og for alle andre komponenter i anlegget
– å installere og montere i samsvar med produkt- og systemgodkjenningen
– å overholde alle inspeksjons- og servicebetingelsene som er oppført i veiledningene.

Tiltenkt bruk omfatter dessuten installasjon i henhold til IP-klasse.

Annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, gjelder som ikke-forskriftsmessig. Ikke-forskriftsmessig er også enhver umiddelbar kommersiell og industriell bruk.

Obs!

Alt misbruk er forbudt!

1.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

1.2.1 Fare på grunn av utilstrekkelige kvalifikasjoner

Følgende arbeider må kun utføres av godkjente håndverkere med nødvendig kompetanse:

– Montering
– Demontering
– Installasjon
– Oppstart
– Inspeksjon og vedlikehold
– Reparasjoner
– Ta ut av drift

▸ Utfør arbeidene i samsvar med det aktuelle teknologiske nivået.

1.2.2 Fare for elektrisk støt

Berøring av strømførende komponenter er forbundet med livsfare på grunn av elektrisk støt.

Før du arbeider på produktet:

▸ Gjør produktet spenningsfritt ved at du kobler fra all strømforsyning allpolet (elektrisk utkoblingsanordning i overspenningskategori III) for full utkobling, f.eks. sikring eller automatsikring).
▸ Sikre mot ny innkobling.
▸ Vent minst 3 min til kondensatorene er utladet.
▸ Kontroller at det ikke foreligger spenning.

1.2.3 Risiko for materielle skader på grunn av uegnet verktøy

▸ Bruk riktig verktøy.

1.3 Forskrifter (direktiver, lover, normer)

▸ Følg nasjonale forskrifter, normer, direktiver, forordninger og lovbestemmelser.

2 Merknader om dokumentasjonen

2.1 Annen dokumentasjon som også gjelder og må følges

► Følg alle bruks- og installasjonsanvisninger som er vedlagt komponentene i anlegget.

2.2 Oppbevaring av dokumentasjonen

► Gi denne bruksanvisningen og alle andre gjeldende dokumenter videre til eieren av anlegget.

2.3 Veiledningens gyldighet

Denne veiledningen gjelder utelukkende for:

Produkt - artikkelnummer

Energy meter (VWL185-255, VWS260)	0010045614

3 Produktbeskrivelse

3.1 CE-merking

CE

CE-merkingen dokumenterer at produktene ifølge samsvarserklæringen oppfyller de grunnleggende kravene i gjeldende direktiver.

Samsvarserklæringen kan skaffes ved henvendelse til produsenten.

3.2 Kontrollere leveransen

► Kontroller at leveransen er fullstendig og at ingen deler mangler.

Mengde	Betegnelse
1	Energimåler med kretskort, 3-polet tilkoblingsklemme og kabler
1	Dokumentasjonspakke
1	Pose med tildekking og forseglingstråd

4 Installasjon

4.1 Installere produktet i varmepumpen

► Installer produktet i varmepumpens koblingsboks som vist på bildene i vedlegget.

5 Oppstart

5.1 Stille inn parametere

1. Velg **SERVICE REPORT** → **Enter code**.
2. Angi passordet med dreieknappen.
   – Du trenger et spesielt passord. Kontakt kundeservice i slike situasjoner.
3. Trykk på dreieknappen for å bekrefte inntastingen.
4. Trykk på venstre tast for å gå tilbake til menyen.
5. Velg **Innstillinger** → 17-000 **Unit of pulse input**.
6. Still inn verdien på 1 (måling av kWh elektrisk).
7. Trykk på venstre tast for å gå tilbake til menyen.
8. Velg 17-001 **Pulse rate**.
9. Still inn verdien på 1000.

5.2 Måle og stille inn pumpenes effektforbruk

1. Mål effektforbruket til tankfyllingspumpen WEP under drift.
2. Velg **SERVICE REPORT** → **Innstillinger** → 17-017 **Heat generator pump contribution to COP**.
3. Still inn den målte verdien.
4. Trykk på venstre tast for å gå tilbake til menyen.
5. Mål effektforbruket til brinepumpen (brine/vann-varmepumpe) eller viften (luft/vann-varmepumpe) WQP under drift.
6. Velg **SERVICE REPORT** → **Innstillinger** → 17-018 **Source pump contribution to COP**.
7. Still inn den målte verdien.
8. Trykk på venstre tast for å gå tilbake til menyen.

Betingelse: Annet tilbehør (for eksempel flere pumper) er installert i anlegget

► Mål tilbehørets effektforbruk.
► Legg til den målte verdien i parameter 17-017 (tilbehør på varmekretssiden) eller 17-018 (tilbehør på varmekildesiden).

5.3 Kontrollere funksjonen

► Velg **Driftsdata** → **Electro energy kWh**.
◁ En positiv verdi vises for strømforbruket.

6 Resirkulering og kassering

Kassere emballasjen

► Kast emballasjen i samsvar med gjeldende bestemmelser.
► Følg alle relevante forskrifter.

7 Kundeservice

Du finner kontaktopplysninger til vår kundeservice i vedlegget og på nettstedet vårt.

Instrukcja instalacji

1 Bezpieczeństwo

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, mogą wystąpić niebezpieczeństwa dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich bądź zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Produkt to licznik energii do pomp ciepła. Może być montowany w poniższych pompach ciepła:

– VWL 185/3 IS S1
– VWL 255/3 IS S1
– VWS 260/3 S1

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje

– przestrzeganie dołączonych instrukcji obsługi, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
– instalację i montaż w sposób zgodny z dopuszczeniem do eksploatacji produktu i systemu
– przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje ponadto instalację zgodnie z kodem IP.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Uwaga!

Zabrania się wszelkiego użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

1.2 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

1.2.1 Niebezpieczeństwo związane z niewystarczającymi kwalifikacjami

Poniższe prace mogą wykonywać tylko instalatorzy posiadające odpowiednie kwalifikacje:

– Montaż
– Demontaż
– Instalacja
– Uruchomienie
– Przegląd i konserwacja
– Naprawa
– Wycofanie z eksploatacji

► Postępować zgodnie z aktualnym stanem techniki.

1.2.2 Niebezpieczeństwo porażenia prądem

W przypadku dotknięcia podzespołów będących pod napięciem, występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Zanim rozpocznie się pracę przy produkcie:

► Odłączyć produkt od napięcia przez wyłączenie zasilania elektrycznego na wszystkich biegunach (wyłącznik elektryczny kategorii przepięciowej III dla pełnego odłączenia, np. bezpiecznik lub wyłącznik zabezpieczenia linii).
► Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
► Odczekać co najmniej 3 minuty, aż rozładują się kondensatory.
► Sprawdzić skuteczność odłączenia od napięcia.

1.2.3 Ryzyko szkód materialnych spowodowane stosowaniem niewłaściwych narzędzi.

► Stosować prawidłowe narzędzie.

1.3 Przepisy (dyrektywy, ustawy, normy)

► Przestrzegać krajowych przepisów, norm, dyrektyw, rozporządzeń i ustaw.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzegać dokumentacji dodatkowej

► Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi i instalacji dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

► Należy przekazać niniejszą instrukcję oraz wszystkie dołączone dokumenty użytkownikowi instalacji.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie:

Produkt - numer artykułu

Energy meter (VWL185-255, VWS260)	0010045614

3 Opis produktu

3.1 Oznaczenie CE

CE

Oznaczenie CE informuje o tym, że zgodnie z deklaracją zgodności produkt spełnia podstawowe wymogi odnośnych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

3.2 Sprawdzanie zakresu dostawy

► Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i nienaruszona.

Ilość	Nazwa
1	Licznik energii z płytką elektroniczną, 3-biegunowym zaciskiem przyłączeniowym i kablami
1	Dodatkowe opakowanie z dokumentacją
1	Worek z osłoną i nicią uszczelniającą

4 Instalacja

4.1 Instalowanie produktu w pompie ciepła

► Zainstalować produkt w skrzynce przyłączeniowej pompy ciepła, jak pokazano na rysunkach w załączniku.

5 Uruchamianie

5.1 Ustawianie parametrów

1. Wybrać **SERVICE REPORT** → **Enter code**.
2. Za pomocą pokrętła ustawić hasło.
   – Potrzebne jest hasło specjalne. Skontaktować się z serwisem.
3. Nacisnąć pokrętło, aby potwierdzić ustawienia.
4. Nacisnąć lewy przycisk, aby wrócić do menu.
5. Wybrać **Właściwośći** → 17-000 **Unit of pulse input**.
6. Ustawić wartość na 1 (pomiar elektryczny kWh).
7. Nacisnąć lewy przycisk, aby wrócić do menu.
8. Wybrać 17-001 **Pulse rate**.
9. Ustawić wartość na 1000.

5.2 Pomiar i ustawianie poboru mocy pomp

1. Zmierzyć pobór mocy pompy ładowania zasobnika WEP podczas eksploatacji.
2. Wybrać **SERVICE REPORT** → **Właściwośći** → 17-017 **Heat generator pump contribution to COP**.
3. Ustawić zmierzoną wartość.
4. Nacisnąć lewy przycisk, aby wrócić do menu.
5. Zmierzyć pobór mocy pompy obiegu solanki (pompa ciepła wody i solanki) lub wentylatora (pompa ciepła wody i powietrza) WQP podczas eksploatacji.
6. Wybrać **SERVICE REPORT** → **Właściwośći** → 17-018 **Source pump contribution to COP**.
7. Ustawić zmierzoną wartość.
8. Nacisnąć lewy przycisk, aby wrócić do menu.

Warunek: Inny osprzęt (np. dodatkowe pompy) są zainstalowane w instalacji

► Zmierzyć pobór mocy osprzętu.
► Dodać zmierzoną wartość do parametru 17-017 (osprzęt od strony obiegu grzewczego) lub 17-018 (osprzęt od strony źródła ciepła).

5.3 Sprawdzenie funkcji

► Wybrać **Parametry pracy** → **Electro energy kWh**.
◁ Wyświetla się wartość dodatnia zużycia prądu.

6 Recykling i usuwanie odpadów

Usuwanie opakowania

► Zutylizować opakowania transportowe w sposób prawidłowy.
► Przestrzegać wszystkich odnośnych przepisów.

7 Serwis techniczny

Dane kontaktowe naszego serwisu podane są w załączniku lub na naszej stronie internetowej.

Installationsanvisning

1 Säkerhet

1.1 Avsedd användning

Vid olämplig eller ej avsedd användning kan fara för hälsa och liv hos användare eller tredje part uppstå, liksom skador på produkten och andra materiella värden.

Produkten är en energimätare för värmepumpar. Den kan monteras i följande värmepumpar:

– VWL 185/3 IS S1
– VWL 255/3 IS S1
– VWS 260/3 S1

Avsedd användning innefattar:

– att bifogade drift-, installations- och underhållsanvisningar för produkten och anläggningens övriga komponenter följs
– att installation och montering sker i enlighet med produktens och systemets godkännande
– att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Den ändamålsenliga användningen omfattar därutöver installationen enligt IP-kod.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.2.1 Fara på grund av otillräcklig kvalifikation

Följande arbeten får bara utföras av fackhantverkare med tillräcklig kvalifikation:

– Montering
– Demontering
– Installation
– Driftsättning
– Besiktning och underhåll
– Reparation
– Avställning

► Arbeta i enlighet med modern teknisk standard.

1.2.2 Livsfara pga. elektrisk stöt

Om du rör vid spänningsförande komponenter föreligger livsfara pga el.

Innan du utför arbeten på produkten:

► Gör produkten spänningsfri genom att stänga av all strömförsörjning vid alla poler (elektrisk avskiljning i spänningskategori III för fullständig avskiljning, t.ex. säkring eller ledningsskyddsbrytare).
► Säkra mot oavsiktlig påslagning.
► Vänta i minst 3 minuter tills kondensatorerna har tömts.
► Kontrollera att det inte finns någon spänning kvar.

1.2.3 Risk för materiella skador på grund av olämpligt verktyg

► Använd korrekta verktyg.

1.3 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)

► Beakta nationella föreskrifter, normer, riktlinjer, förordningar och lagar.

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

► Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.

2.2 Förvaring av dokumentation

► Lämna över denna anvisning och all övrig dokumentation till användaren.

2.3 Anvisningens giltighet

Denna anvisning gäller endast för:

Produkt - artikelnummer

Energy meter (VWL185-255, VWS260)	0010045614

3 Produktbeskrivning

3.1 CE-märkning

CE

CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med försäkran om överensstämmelse uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

3.2 Kontrollera leveransomfattningen

► Kontrollera att alla delar finns med och är oskadda.

Mängd	Beteckning
1	Energimätare med kretskort, 3-polig anslutningsklämma och kablar
1	Förteckning över medföljande delar
1	Påse med täckskydd och tätningstråd

4 Installation

4.1 Installera produkten i värmepumpen

► Installera produkten i värmepumpens kopplingsbox som på bilderna i bilagan.

5 Driftsättning

5.1 Ställa in parametrar

1. Välj **SERVICERAPPORT** → **Skriv in lösenord**.
2. Ställ in lösenordet med reglaget.
   – Du behöver ett särskilt lösenord. För detta kontaktar du kundtjänst.
3. Tryck på vridknappen för att bekräfta inmatningen.
4. Tryck på vänster knapp för att återvända till menyn.
5. Välj **Inställningar** → 17-000 **Enhet impulsingång**.
6. Ställ in värdet till 1 (elektrisk mätning av kWh).
7. Tryck på vänster knapp för att återvända till menyn.
8. Välj 17-001 **Impulshastighet**.
9. Ställ in värdet på 1000.

5.2 Mäta och ställa in pumpens effektupptagning

1. Mät effektupptagningen hos laddpumpen WEP under drift.
2. Välj **SERVICERAPPORT** → **Inställningar** → 17-017 **VAP effektandel för COP tilldelning**.
3. Ställ in uppmätt värde.
4. Tryck på vänster knapp för att återvända till menyn.
5. Mät brinepumpens (brine-vatten-värmepump) resp. fläkten WQP:s (luft-vatten-värmepump) effektupptagning under drift.
6. Välj **SERVICERAPPORT** → **Inställningar** → 17-018 **VKP effektandel för COP tilldelning**.
7. Ställ in uppmätt värde.
8. Tryck på vänster knapp för att återvända till menyn.

Betingelse: Ytterligare tillbehör (t.ex. ytterligare pumpar) är installerade i anläggningen

► Mät tillbehörets effektupptagning.
► Lägg till det uppmätta värdet till parameter 17-017 (värmekrets-tillbehör) resp. 17-018 (värmekällans tillbehör).

5.3 Kontrollera funktionen

► Välj **Driftdata** → **Stömförbrukning kWh**.
◁ Ett positivt värde för strömförbrukningen visas.

6 Återvinning och avfallshantering

Avfallshantering av förpackningen

► Avfallshantera emballaget enligt gällande föreskrifter.
► Följ alla relevanta bestämmelser.

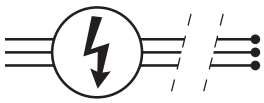
7 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du i bilagan eller på vår websida.

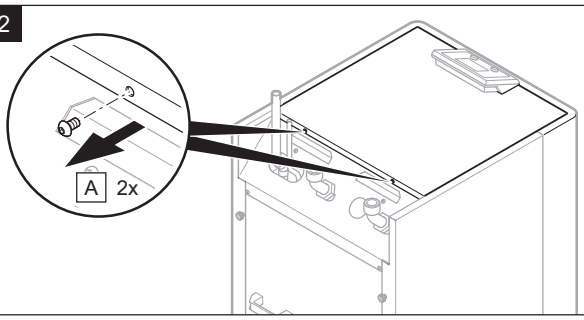
Figures

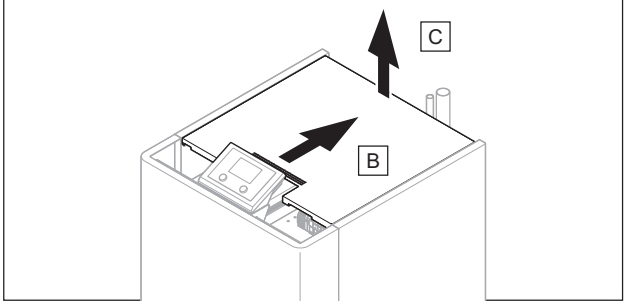
1 Installation

1

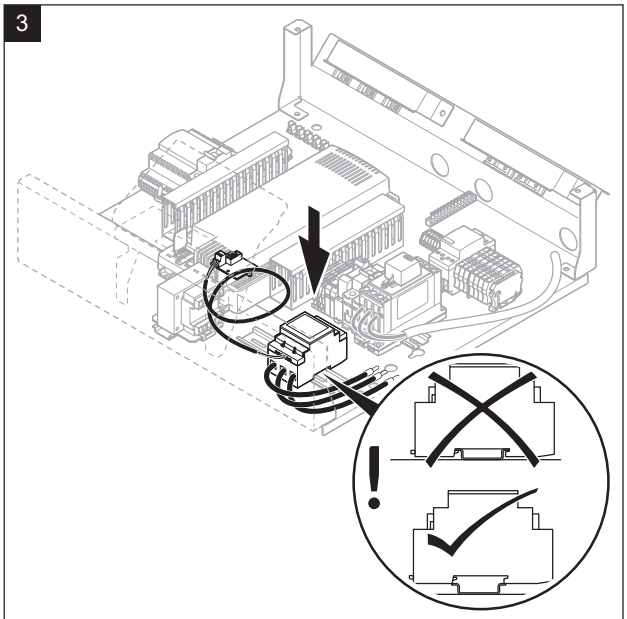


2

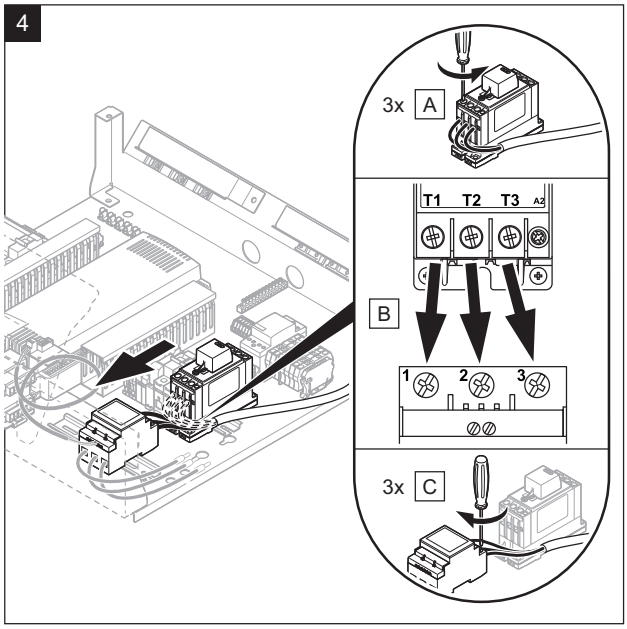




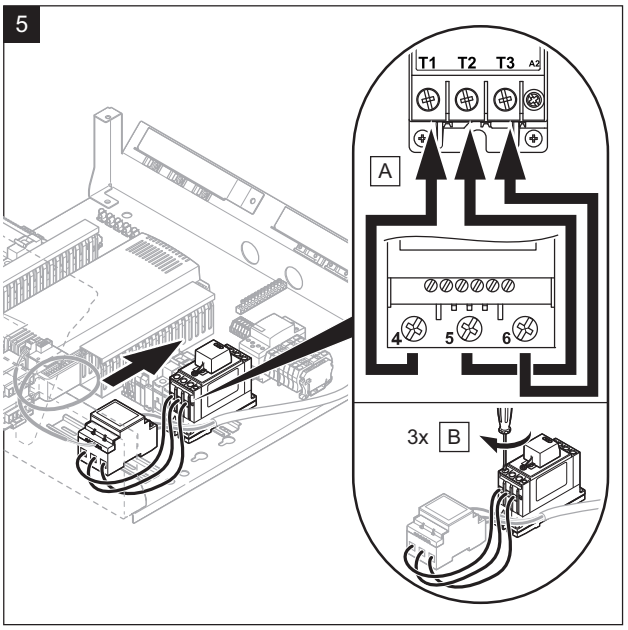
3



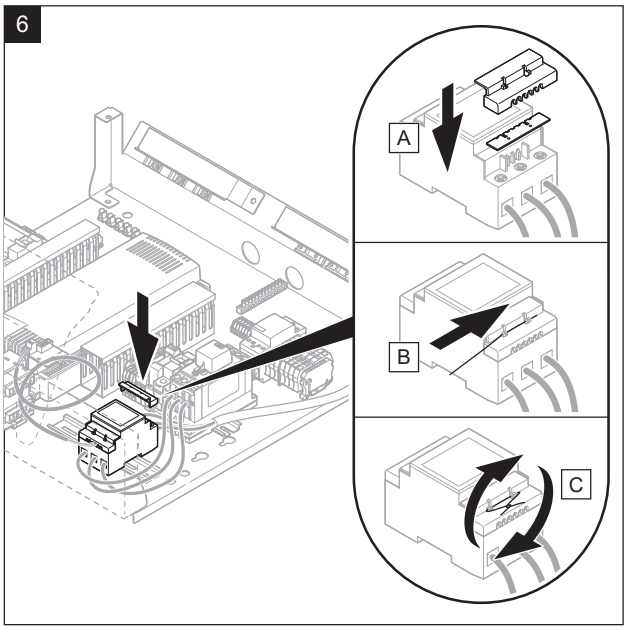
4



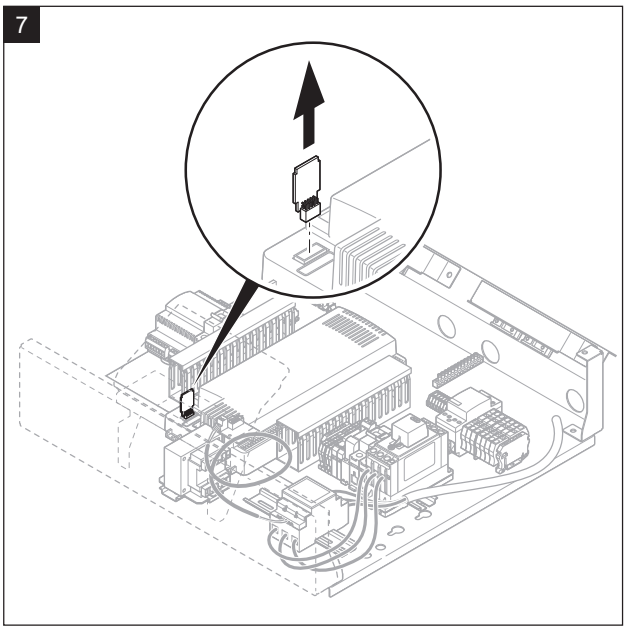
5



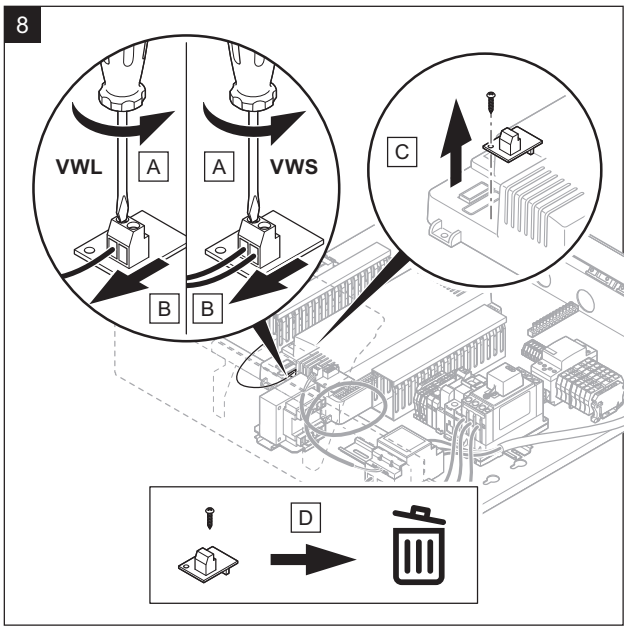
6



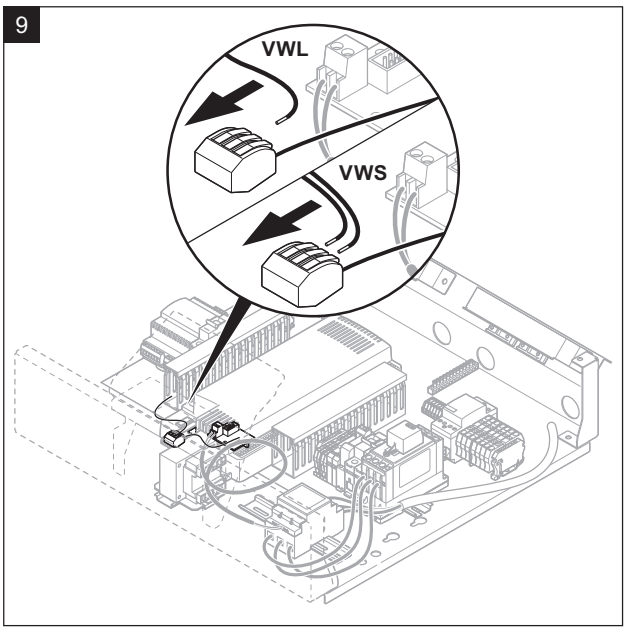
7



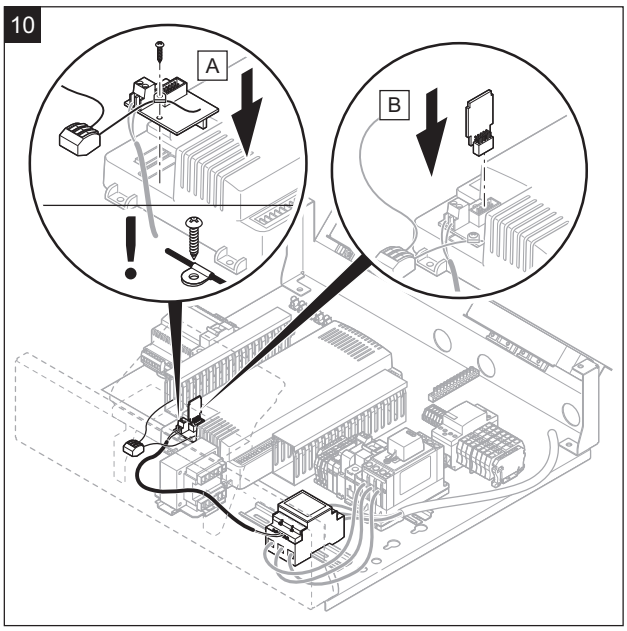
8



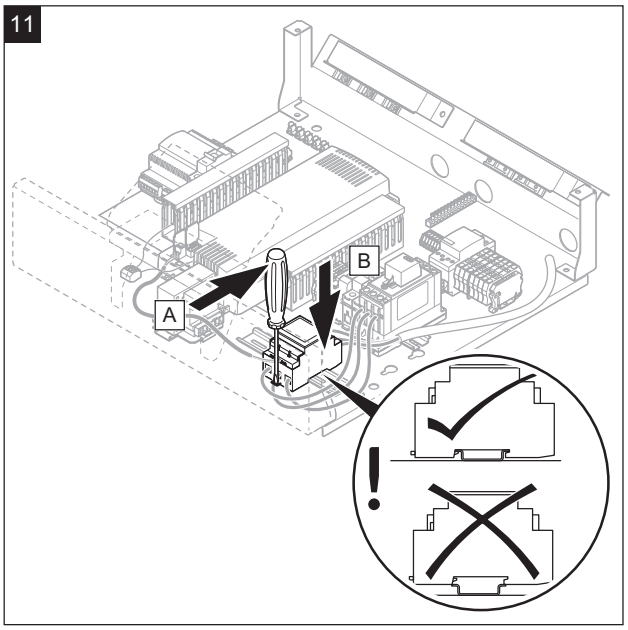
9



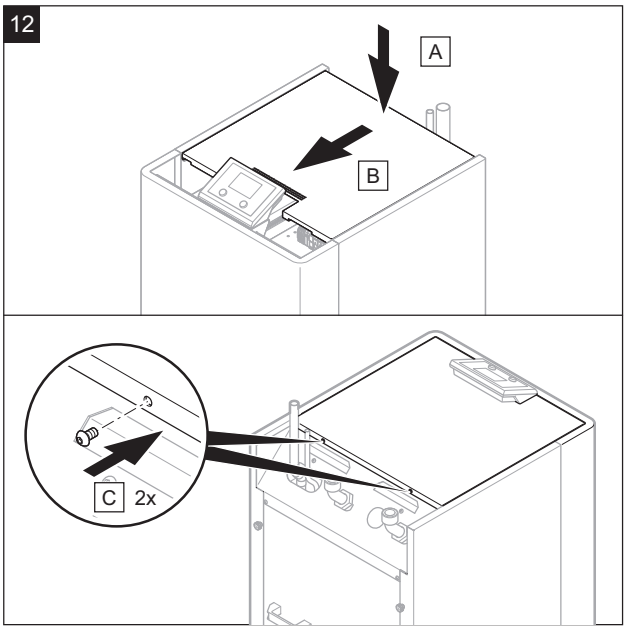
10



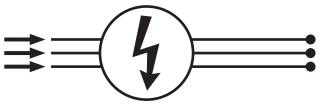
11



12



13



Country specifics

1 Supplier addresses

1.1 AT, Österreich

- Austria -

Vaillant Group Austria GmbH
Clemens-Holzmeister-Straße 6
1100 Wien
Telefon 05 7050
Telefax 05 7050 1199
Telefon 05 7050 2100 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)
info@vaillant.at
termin@vaillant.at
www.vaillant.at
www.vaillant.at/werkskundendienst/

1.2 BE, Belgien, Belgique, België

- Belgium -

N.V. Vaillant S.A.
Golden Hopestraat 15
B-1620 Drogenbos
Tel. 2 3349300
Fax 2 3349319
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352
info@vaillant.be
www.vaillant.be

1.3 DE, Deutschland

- Germany -

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG
Berghauser Str. 40
D-42859 Remscheid
Telefon 02191 18 0
Telefax 02191 18 2810
Auftragsannahme Vaillant Kundendienst 02191 5767901
info@vaillant.de
www.vaillant.de

1.4 ES, España

- Spain -

Vaillant S. L. U.
Atención al cliente
Pol. Industrial Apartado 1.143
C/La Granja, 26
28108 Alcobendas (Madrid)
Atención al Cliente +34 910 77 88 77
Servicio Técnico Oficial +34 91 779 779
www.vaillant.es

1.5 FI, Suomi

- Finland -

Vaillant A/S
Drejergangen 3 A
DK-2690 Karlslunde
Telefon 0045 46160200
info@vaillant.dk
www.vaillant.fi

1.6 NO, Norge

- Norway -

Vaillant Group Norge AS
Støttumveien 7
1540 Vestby
Telefon 64 959900
Fax 64 959901
info@vaillant.no
www.vaillant.no

1.7 PL, Polska

- Poland -

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.
ul. 1 Sierpnia 6A, budynek C
02-134 Warszawa
Tel. 022 3230100
Fax 022 3230113
Infolinia 0801 804444
vaillant@vaillant.pl
www.vaillant.pl

1.8 SE, Sverige

- Sweden -

Vaillant Group Gaseres AB
Norra Ellenborgsgatan 4
S-23351 Svedala
Telefon 040 80330
Telefax 040 968690
info@vaillant.se
www.vaillant.se

0020324133_00

Publisher/manufacturer
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Tel. +49 2191 18 0 ▮ Fax +49 2191 18 2810
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.